10 | Könnt ihr mich hören

Tanpa bahasa yang sama, berkomunikasi dan memahami satu sama lain akan menjadi sulit. Oleh karena itu, belajar bahasa itu penting, menurut band ok.danke.tschüss. Pikiran mereka tentang hal ini dimulai dari zaman batu ...

Lirik Lagu

Am Anfang war das Wort und das Wort war „**bla**“.
Und dann kam noch ein zweites: „bla, bla“.
Wir wissen heute nicht mehr, was Herr **Steinzeit** damit **meinte**,
doch so **entstand** die Sprache, und das war richtig **nice**, ey!

Die Menschen haben's **gefeiert**.
MAN KANN ALLES SAGEN!
Es war nicht besonders klug.
ICH GEH **JAGEN**!

Doch zum Glück wurde das **komplexer**,
mittlerweile sind wir **krasse Texter**.
Wir reden über dies,
wir reden über das.
Wir reden über krasses **Zeug**,
wir reden über **Quatsch**.
Wir reden über alles,
wir reden über jeden.
Wir reden übers Leben,
wir reden übers Reden.

Ohne Sprache ist man ganz allein.
Manche Sprachen sind jetzt tot,
wie **Latein**.
Sprachen entstanden,
Sprachen **verschwanden**.
Ab und zu hat keiner gar **nix** verstanden.

Andere Länder, andere **Bräuche**,
andere Kulturen, andere **Geräusche**.
Da **kommt** wer übers Meer **daher**
und alle so: „Was **labert** der?“

Zu Hause kein Problem, doch auf der Welt
hat keiner 'nen Plan, was wer erzählt.
Wieso reden nicht alle gleich? Ey, das geht doch nicht!
Ihr könnt mich hören, aber versteht ihr mich?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Ich kann mit dem Auto ankommen oder mit dem Flugzeug **landen**.
Ich sag: „Hallo Welt“, doch mich hat keiner verstanden.
Ich frag: „Wo geht's zum Bahnhof?“, sie sagt: „Je ne sais pas.“
Ich sag: „Äh, dir auch 'n schönen Tag!“

Was redet die? Das **klingt** ja **komisch**.
Was ist das für 'ne Sprache, etwa Klingonisch?
Liegt es an mir oder liegt es an dir?
Ich weiß, dass ich nichts weiß, komm, sag es mir!
Ich will wissen, was du **flüsterst**.
Will wissen, was du **schreist**.
Will wissen, was du denkst.
Will wissen, was du meinst.
Will wissen, was du magst
und was du **nicht leiden kannst**.
Was ist deine größte **Freude**?
Was ist deine größte Angst?

Wissen, **wofür** du **brennst**.
Wissen, was dich **bewegt**.
Wissen, wohin du rennst.
Wissen, wohin das geht.
Wissen, wo du warst.
Wissen, wo das ist.
Wissen, wie's dir geht.
Wissen, wie du bist.
Ich will wissen, was du weißt.
Wissen, was das ist.
Ja, du redest mit mir, aber das **sagt mir nichts**!

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Sprache ist der Schlüssel, dein Herz ist das **Schloss**!
Und durch die Tür geht es bis ins **Obergeschoss**.
Dann **rufst** du aus dem Fenster **in die Welt hinaus**:
Ihr könnt mich hören! Aber versteht ihr mich auch?

Sprache ist der Schlüssel, dein Herz ist das Schloss!
Und durch die Tür geht es bis ins Obergeschoss.
Dann rufst du aus dem Fenster in die Welt hinaus:
Ihr könnt mich hören! Aber versteht ihr mich auch?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Ich will den **Witz** auch verstehen, wenn ich schon mal lache.
Gemeinsame Sprache ist gemeinsame Sache.

Kosakata

Bla – bla / omong kosong

die Steinzeit – zaman batu
nur Singular

etwas meinen – bermaksud (sesuatu)
meint, meinte, hat gemeint

entstehen – muncul
entsteht, entstand, ist entstanden

nice – keren
nicer, am nicesten; aus dem Englischen

jemanden/etwas feiern – merayakan (dengan seseorang / sesuatu)
feiert, feierte, hat gefeiert; hier umgangssprachlich

(etwas) jagen – berburu (sesuatu)
jagt, jagte, hat gejagt

komplex – kompleks / rumit
komplexer, am komplexesten

mittlerweile – saat ini

krass – luar biasa
krasser, am krassesten; umgangssprachlich

der Texter, die Texter – penulis teks (p)

die Texterin, die Texterinnen – penulis teks (w)

das Zeug – barang
nur Singular, umgangssprachlich

der Quatsch – omong kosong
nur Singular

(das) Latein – bahasa Latin
nur Singular, selten mit Artikel

verschwinden – menghilang
verschwindet, verschwand, ist verschwunden

ab und zu – kadang-kadang

nix – tidak ada
umgangssprachlich für: nichts

der Brauch, die Bräuche – adat

das Geräusch, die Geräusche – bunyi

daher|kommen – tiba-tiba muncul
kommt daher, kam daher, ist dahergekommen

(etwas) labern – mengomong (sesuatu)
labert, laberte, hat gelabert; umgangssprachlich

keinen Plan haben – tidak tahu / bingung
hat, hatte, hat gehabt; hier umgangssprachlich

landen – mendarat
landet, landete, ist gelandet

komisch klingen – terdengar aneh
klingt, klang, hat geklungen

an jemandem liegen; es liegt an jemandem – (kesalahan) terletak (pada seseorang)
liegt, lag, hat gelegen

flüstern – membisikkan (sesuatu)
flüstert, flüsterte, hat geflüstert

schreien – menjerit (sesuatu)
schreit, schrie, hat geschrien

jemanden/etwas nicht leiden können – tidak suka (dengan seseorang / sesuatu)
kann, konnte, hat ... können

die Freude, die Freuden – kebahagiaan

für etwas brennen – bersemangat untuk (sesuatu)
brennt, brannte, hat gebrannt

jemanden bewegen – menggerakkan (seseorang)
bewegt, bewegte, hat bewegt

jemandem nichts sagen; etwas sagt jemandem nichts – tidak dikenal / diketahui (oleh seseorang)
sagt, sagte, hat gesagt

das Schloss, die Schlösser – lubang kunci

das Obergeschoss, die Obergeschosse – lantai atas

etwas in die Welt hinaus|rufen – mengumumkan (sesuatu) kepada dunia
ruft hinaus, rief hinaus, hat hinausgerufen

der Witz, die Witze – lelucon

gemeinsam – bersama

die Verständigung - komunikasi / pengertian
nur Singular

der Klingone, die Klingonen – (kaum) Klingon (p)

die Klingonin, die Klingoninnen – (kaum) Klingon (w)

der Frieden – perdamaian
nur Singular

jüdisch – Yahudi

etwas erfinden – menemukan (sesuatu)
erfindet, erfand, hat erfunden

sich verständigen – saling mengerti
verständigt, verständigte, hat verständigt

die Aussprache – pengucapan
nur Singular

der Wortschatz – kosakata
nur Singular

aus etwas bestehen – terdiri dari (sesuatu)
besteht, bestand, hat bestanden

die Mischung, die Mischungen – campuran

romanisch – rumpun bahasa Roman

germanisch – rumpun bahasa Jermanik

slawisch – rumpun bahasa Slavik

weltweit – di seluruh dunia